

Ἄγγελος μὲν τό Χαίρε

ἌΓΓΕΛΟΣ Οὔκω ἔκει ράδῆσα

2. hlas ZR

Byzantská tradícia: G, Am (184rv), D, Va

Ruská tradícia poreformná: S414, 447

ΓΙΑ. Π. ΠΟ. ΑΓΓΕΛΟΣ ΟΥΚΩ ΡΑΔΗΣΑ

- 0. Samopodoben:** Anast 7 (utiereň, nedel'ny oktoich)
Ἄγγελος μὲν τό Χαίρε (G)
- 1.-2. Podobny (2 ks):** Večer po syropôstnej nedeli, večiereň na pondelok, HV
Εγκρατεία τήν σάρκα (Am)
Εμαυτόν απελπίζω (Am)

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ, ΤΗ ΑΥΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΕΣΠΕΡΑΣ, Κύριε εκέκραξα, ...του
Τριωδίου προσόμοια, Ποίημα του κυρίου Ιωσήφ
Ἦχος β'. Ἄγγελος μὲν τό Χαίρε

Въ тѣмъ же мѣстѣ еѣрмѣю вѣчеѣ, На Гѣи воззвѣщъ,
... въ трѣтѣи гѣ, Творѣнѣе гогодѣнна ѣвѣнѣа.

Άγγελος **μέν** τό Χαίρε, 7
πρό τής σής συλλήψεως Κύριε, 10
τή Κε-χαριτω-μένη εκόμισεν, 11 xxE

Άγγελος **δέ** τόν λίθον 7
τού ενδόξου σου μνήματος, 8
εν τή σή Αναστάσει εκύλισεν, 11 xxE

Ο **μέν** αντί τής λύπης, 7 ευφροσύνης σύμβολα μηγύ--ων, 10 xG
ο **δέ** αντί θα-νάτου, 7 Δεσπότην ζωοδότην κηρύττων ημίν. 12 xxE
Διό βοώμέν σοι, 6 Ευεργέτα τών απάντων, 8 Κύριε δόξα σοι. 6

0.

АҢҒАҢ ОҞЕУ ҘЖЕ РАДЫСА, ПРЭЖДЕ ТВОЕГҰ ЗАЧІТІА ГДН, БЛГОДАТНІН ПРННЕСЕ:
АҢҒАҢ ЖЕ КАМЕНЬ СЛІВНАГҰ ТВОЕГҰ ГРҰБА ВЗ ТВОЕ БОСКРІНІЕ ШВАН:
ОҞЕУ ОҞЕУ ВЗ ПЕЧАЛН МҞЕСТО, ВЕСЕЛІА ШБРАЗЫ ВОЗВҞЩІАА:
СІН ЖЕ ВЗ СМЕРТН МҞЕСТО, БЛКШ ЖНЗНОДАВЦА ПРОПОВҞДАШ НАМЗ,
ТҞЕМЖЕ ВОПІЕМЗ ТН: БЛГОДАТТЕЛЮ ВСҞХЗ, ГДН СЛІБА ТЕБҞЕ.

1.

ВОЗДЕРЖАНИЕМЗ ТҞЕЛО СМРНІТН ВІН ПОТЦІМСА, БЖЕЕСТВЕННОЕ ПРХОДАЩЕ ПОПРНЦЕ
НЕПОРҰЧНАГҰ ПОРТА Н МЛТВАМН Н СЛЕЗАМН ГДА СПІАЮЩАГО НАСЗ ВЗЫЩЕМЗ,
Н ЗАБВЕНІЕ СЛОБЫ ВЕКОНЕЧНОЕ СОТВОРНМЗ, ВОПІЮЩЕ:
СОГРҞШІХОМЗ ТН, СПІН, ІАКОЖЕ ДРЕВЛЕ НІНЕНІТАНЫ ХРҞТЕ ЦРҞО,
Н ОБЩННІКН НЫ СОТВОРН НБНАГҰ ЦРҞТВІА БЛГОДТРОБЕНЕ.

2.

СЕБЕ ШЧАДБАЮ, ПОМЫШЛАА ДҞЕЛА МОА ГДН, ВСАКАГҰ МШЧЕНІА ДОСТШННАА:
СЕ БО ПРЕЗРҞЕВЗ ЧТНІА ТВОА СПСЕ ЗАПОВҞДН, БЛШАНУ МОЕ ЖНТІЕ НЖАНХЗ.
ТҞЕМЖЕ МОЛЮСА, ТШЧАМН ПОКЛАДІА МА ШЧІСТНВЗ,
ПОСТОМЗ Н МОЛЕНІЕМЗ ІАКШ ҘДІНЗ МЛТНВЫН ПРОСВҞТН,
Н НЕ ГНДШАЙСА МЕНЕ БЛГОДАТТЕЛЮ ВСҞХЗ, Н ПРЕБЛГІН.

G

τή κε-χα-ρι-τω-μέ-νη ε-κό-μι-σεν,

G

D 1-2

Am 1

τό θεί-ον υπ-ερ-χό-με-νοι στά-δι-ον,

Am 1

Am 2

τά πά-σης τι-μω-ρί-ας επ-ά-ξι-α,

Am 2

S411

ΒΛΑ-ΓΟ-ΔΑ-ΤΗ - Η ΠΡΗ- ΗΣ - ΣΕ

S414

S429

S430, OP

OP

S447

S414

ΒΟ-ΘΕ-ΒΕ-ΗΘ - Ε ΠΟ-ΠΗ- ΨΕ ΠΡΕ- ΧΟ- ΔΑ- ΨΕ

S447

S414

ἸΑ-ΘΕ ΒΣἸΑ-ΚΑ-ΓΟ ΜΩ-ΥΕ-ΗΗ-ἸΑ ΔΟ- ΣΤΟ- Η - ΗΑ

G

εν τή σή Α- να- στά- σει ε- κύ- - λι-σεν,

G

D 1-2

Am 1

τόν σώ-ζον-τα η- μάς εκ-ζη- -τή-σω-μεν,

Am 1

Am 2

α -σώ-τως μου τόν βί- ον η- νά-λω- σα,

Am 2

S411

ΕΞ ΤΒΘ-Ε ΒΖΣ-ΚΦΕ -ΣΕ-ΗΗ- -Ε Ψ- ΤΟ -ΒΛ- ΑΗ

S414

S429

S430

OP

OP

S447

ΓΟ-ΣΠΟ-ΔΔ ΣΠ-ΣΔ-ΙΟ-ΨΔ-ΓΟ ΗΔ-ΣΟ ΒΟΧ-Υ -ΨΕ- ΜΟ

S414

S447

ΒΛΔ-ΔΕ-ΗΟ ΜΟ- -Ε ΗΧ-ΦΗ-ΧΟ ΦΗ-ΤΗ- Ε

S414

G

Ο μέν αν- -τί τής λύ- -πης ευ-φρο-σύ- νης σύμ-βο-λα μη-νύ- ων,
 ὁ κα-θι- - κε-τεύ- -ω, παν-τε-λή ποι - -ή- σω-μεν βο-ών-τες.

D 1-2

Am 1-2

καί λή- θην τής κα-κί- -ας παν-τε-λή ποι - -ή- σω-μεν βο-ών-τες.
 δι- ό κα-θι- - κε-τεύ- -ω, με-τα- νοί- ας όμ-βροισ με κα-θά- ρας,
 ὁ κα-θι- - κε-τεύ- -ω, με-τα- νοί- ας όμ-βροισ με κα-θά- ρας,

S411

ω - βο οφ-βο εε πε-γα-λη μι-στο βε -σε-λη- ια ω-ερα-ζω εεε-βε- -ψα-ια

S414

S429

S430

OP

OP

S447

S414

Η ζαε-βε - - -νη-ε- με ζαο-βε ω-το-ηο-δε σο-τβο-ρη-μο βο-πη -ιο-ψη

S447

τῆ- με εε μο-ηο- τη-σα τλ -γα-μη μα ω-χη-στη-βο πο-στα η μοα-βυ

G

ο δέ αν-τί θα-νά- του Δε-σπό-την ζω-ο-δό-την κη-ρύτ- των η- μίν.

G

D 1-2

Am 1-2

Η-μάρ-το- μέν σοι σώ- σον, ως πά- -λαι Νι-νευ-ϊ- -τας Χρι-στέ Βα- σι-λεύ,
νη-στεί-α καί δε- ή- σει, ως μό- νος Ε- λε- ή- μων εκ-λάμ- πρυ- -νον,

Am 1-2

S411

СѢ ꙖЕ ВЪ СЪ-МѢ -РТИ МѢ-СТО ВЛА-ДЫ-КОУ ꙖИЗНОДА-ВѢ-ЦА ПРѠ-ПО-ВѢ-ДА НА -МЪ

S414

S429

S430

OP

OP

S447

СО-ГРѢ-ШИ- ΧΟ -МЪ ТИ СПА-СИ ЪА-КО-ꙖЕ ДРѢ-ВАС НН-НѢВ- ВН- - -ТЫ ΧΘΗ- СТЕ ЦА-РЮ

S414

S447

S414

ЪА- - - КО Ε- -ΔΗ- ΗΟ ΜΗ -ΛΟ- - -СТИ- ВО ПРѠ - СВѢ -ТИ

G

Δι- ό βο-ώ-μέν σοι, Ευ-ερ-γέ-τα τών α-πάν-των Κύ-ρι-ε δό -ξα σοι.

G

Am,D

καί κοι-νω-νούς η-μάς, ου-ρα-νί-ου Βα-σι-λεί-ας ποι-η-σον εύ-σπλαγ-χνε.
καί μή βδε-λύ-ξη με Ευ-ερ-γέ-τα τών α-πάν-των καί Υ-περ-ά-γα-θε.

Am

S411 = :: :: +
ГѢ-МѢ ВЗ-ПН-Е-МО ТИ БЛАГОДАТѢ-АЮ ВЕ-СѢ -МО ГО -СПО-ДИ СЛА-ВА ТѢ-БѢ.

S414 = :: :: +

S429 = :: :: + S430

OP

OP

S447 = :: :: +

S414 = :: :: +
И Ш -БѢ-ЩЕИ-НИ-КН НА-СО НѢ-БЕ-СНА-ГО ЦА-РѢ-СТВН-ІА СО-ТВО-РИ ВЛА-ДЫ - КО.

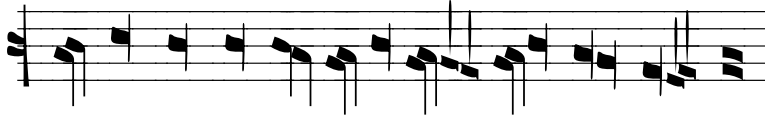
S447 = :: :: +

S414 = :: :: +
И НѢ-ГНѢ-ША -Н-СА-МѢ-НѢ БЛА-ГО-ДА -ТѢ-АЮ ВЕ-СѢ -ХО ГО-СПО-ДИ СЛА - ВА ТѢ-БѢ.

1.



ВОЗ-ДЕР-ЖА-НІ- ЕМЪ ТѢ-ЛО СМН-РІ-ТИ ВІН ПО-ТЦІМ-СА,



БО-ЖЕ-СТВЕН-НО- Е ПРЕ-ХО-ДА- - ЦЕ ПО-ПРН-ЦЕ



НЕ-ПО-РЮЧ- НА-ГВ ПО-СТА І МО-ЛІ-ТВА-МН І СЛЕ-ЗА-МН ГО-СПО-ДА



СП-СА-Ю-ЦА-ГО НАСЪ ВЗЫ-ЩЕМЪ,



І ЗАБ-ВЕ-НІ- Е СЛѠ-БЫ ВСЕ-КО-НЕЧ-НО- Е СО-ТВО-РІМЪ, ВО-ПІ-Ю-ЦЕ:



СО-ГРѢ-ШІ-ХОМЪ ТИ, СП-СН, ІА-КО-ЖЕ ДРЕ-ВЛЕ НІ-НЕ-ВІ-ТА-НЫ ХР-ТѢ ЦА-РЮ,



І ОБ-ЩНИ-КИ НЫ НЕ-БЕ-СНА-ГВ ЦР-ТВІ-А СО-ТВО-РІ БГ-ГО- ѿ-ТРОБ-НЕ.

2.



СЕ-БЕ Ѡ-ЧА - Ѡ- ВА - Ю, ПО-МЫ - ШЛА - Ѡ ДѢ-ЛА МО-Ѡ ГО-СПО-ДИ,



ВЛА - КА - ГВ МЪ-ЧЕ - НИ - Ѡ ДО - СТѠИ - НА - Ѡ:



СЕ БО ПРЕ-ЗРѢВЪЗ ЧИ-НЪИѠ ТВОѠ ЕИ - СЕ ЗА - ПУ-ВѢ - ДИ,



ВЛА - ДНУ МО - Е ЖИ - ТИ - Е ИЖ - ДИХЪ.



ТѢМ-ЖЕ МО-ЛЮ - СА, ПО - КА - Ѡ - НИ - Ѡ ТЪ-ЧА - МИ МѠ Ѡ - ЧИ - СТИВЪЗ,



ПО-СТѠМЪЗ И МО-ЛѢ - НИ - ЕМЪ ІѠ - КВ Ѡ - ДИИЪЗ МИ-ЛО-СТИ-ВЫИ ПРО - СВѢ - ТИ,



И НЕ ГНѢ - ШАИ - СА МЕ - НЕ БѠ - ГО - ДѢ - ТЕ - ЛЮ ВСѢХЪ, И ПРЕ - БѠ - ГИИ.